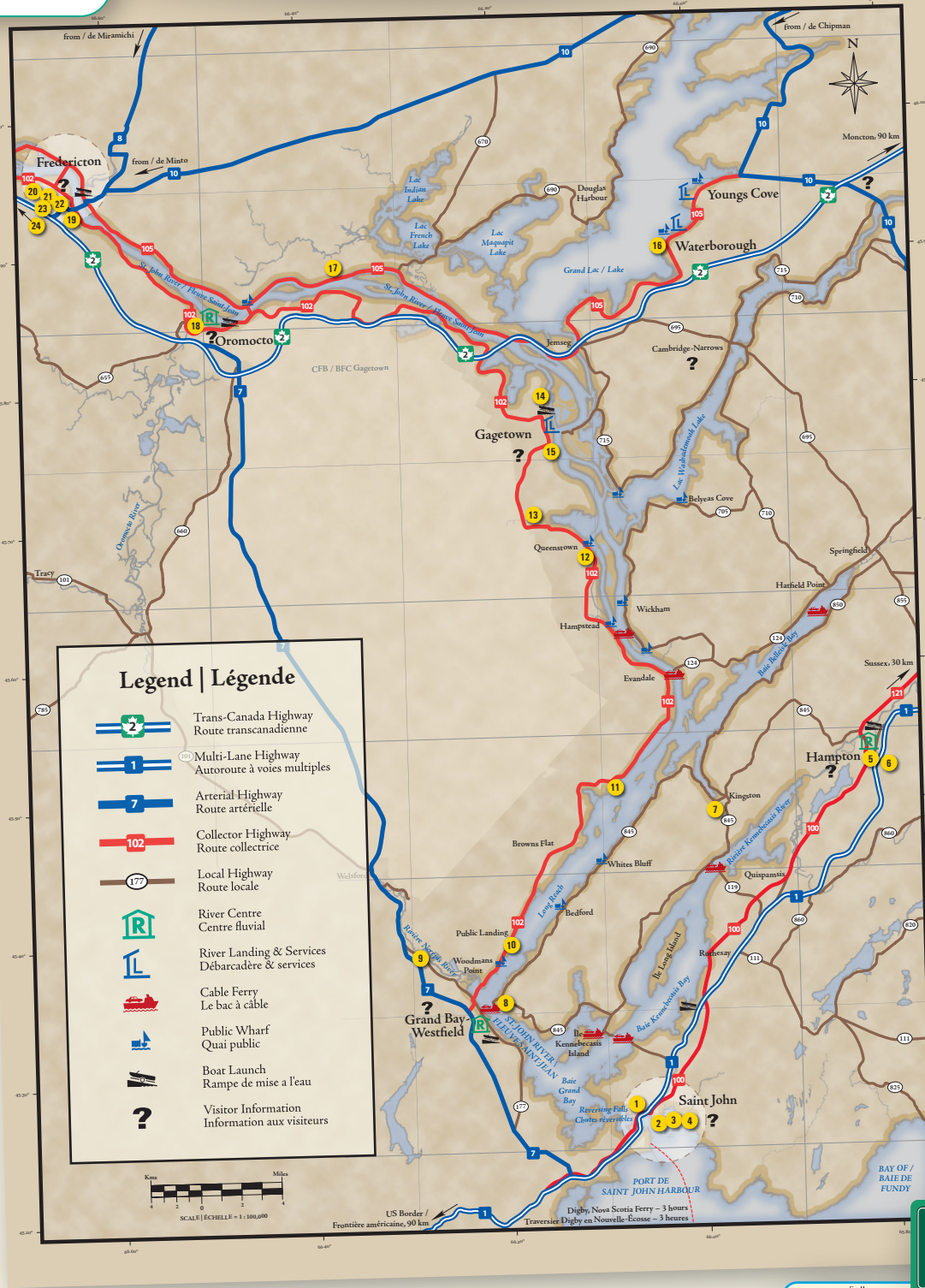


# THE LOYALIST ROUTE LA ROUTE DES LOYALISTES



## Legend | Légende

- Trans-Canada Highway  
Route transcanadienne
- Multi-Lane Highway  
Autoroute à voies multiples
- Arterial Highway  
Route artérielle
- Collector Highway  
Route collectrice
- Local Highway  
Route locale
- River Centre  
Centre fluvial
- River Landing & Services  
Débarcadère & services
- Cable Ferry  
Le bac à câble
- Public Wharf  
Quai public
- Boat Launch  
Rampe de mise à l'eau
- Visitor Information  
Information aux visiteurs



Follow  
*The St. John River*  
400 kilometres of inspiration

Suivez  
*Le fleuve Saint-Jean*  
400 kilomètres d'inspiration

# THE LOYALIST ROUTE LA ROUTE DES LOYALISTES

- 1 **Fort Howe**  
rue Magazine Street, Saint John
- 2 **Loyalist House | La maison loyaliste**  
120 rue Union Street, Saint John
- 3 **Loyalist Burial Ground | Le cimetière loyaliste de Saint John**, Corner of | au coin des rues King & Sidney, Saint John
- 4 **Trinity Anglican Church | L'église anglicane Trinity**  
115 rue Charlotte Street, Saint John
- 5 **Ketchum House**,  
1301 rue Main Street, Hampton
- 6 **St. Paul's Anglican Graveyard | Le cimetière anglican de St. Paul**, 486 route Kennebecasis River Road, Hampton
- 7 **Trinity Anglican Church | L'église anglicane Trinity**,  
Route 845, Kingston
- 8 **Hardings Point**  
at the Westfield Ferry Crossing | au bac de Westfield
- 9 **Mount Hope Farm National Historic Site | Le lieu historique national de la ferme de Mount Hope**  
690 route Nerepis Road (Route 177), Grand Bay-Westfield
- 10 **Major John Coffin's Grave - St. Peter's Cemetery | La tombe du major John Coffin**,  
cimetière de St. Peter, Route 102, Woodmans Point
- 11 **St. Paul's Anglican Church**  
route Oak Point Beach Road, Oak Point
- 12 **St. Stephen's Anglican Church | L'église anglicane de St. Stephen**  
Route 102, Queenstown
- 13 **Elm Hill**, route Elm Hill Road, north of | au nord de Pleasant Villa, Route 102
- 14 **The Village of Gagetown**  
Débarcadère Rotary Park Landing, rue Front Street, Gagetown
- 15 **Jemseg Ferry**, route du traversier  
Jemseg Ferry Road
- 16 **Fanjoys Point Cemetery | Cimetière Fanjoys Point**,  
Route 105
- 17 **Sheffield United Church | L'église unie de Sheffield**  
2169 Route 105, Sheffield
- 18 **Fort Hughes**  
Hazen Park, route Wharf Road, Oromocto
- 19 **Loyalist Encampment and Cemetery | Campement et cimetière des loyalistes**  
parc Morrell Park, Waterloo Row, Fredericton
- 20 **Odell House**, Corner of | au coin des rues Brunswick & Church, Fredericton
- 21 **Old Burial Ground | Ancien cimetière**  
Corner of | au coin des rues Brunswick & Carleton, Fredericton
- 22 **Musée York-Sunbury Museum**  
Officers' Square | Place des Officiers, Corner of | au coin des rues Regent & King, Fredericton
- 23 **Old Government House | L'Ancienne résidence du gouverneur**, 51 ch. Woodstock Road, Fredericton
- 24 **Village historique de Kings Landing Historical Settlement**  
Exit 253 off the Trans-Canada Highway (Route 2), 20 minutes west of Fredericton, Sortie 253 de la Transcanadienne (route 2), 20 minutes à l'ouest de Fredericton

Denotes sites described in this brochure. | Lieux décrits dans ce dépliant.

## The Loyalists and the River

At the close of the American Revolutionary War in 1783, more than 100,000 residents of the Thirteen Colonies who had remained loyal to the King found themselves unwelcome in the new United States. Many had served in Loyalist Provincial and Militia regiments or had otherwise been active supporters of the Crown. Facing persecution by the victorious rebels, they became refugees and were forced to seek new homes on land under British rule.

In little more than a year, 14,000 Loyalists came north to carve the province of New Brunswick out of what had been part of Nova Scotia. Many settled along the lower St. John River, clearing farms from the forest and establishing the communities we see today. "Spem Reduxit," the New Brunswick Provincial motto, meaning "Hope Restored," survives as a testament to their confidence in a better future. Follow the Loyalist Route and discover the stories of their lives in the Lower River Passage.

## Les loyalistes et le fleuve Saint-Jean

Lorsque prit fin la Révolution américaine en 1783, plus de 100 000 résidents des Treize colonies dont la loyauté envers le roi d'Angleterre était demeurée intacte n'étaient plus les bienvenus dans les nouveaux États-Unis. Plusieurs d'entre eux avaient servi dans les régiments loyalistes provinciaux ou pour la milice, ou du moins avaient activement soutenu la Couronne. Constatant que ces citoyens étaient victimes de persécution aux mains des rebelles victorieux, la Grande-Bretagne leur offrit d'occuper de nouvelles terres sur ses territoires établis.

En moins d'un an, 14 000 loyalistes s'étaient déplacés vers le nord pour fonder le Nouveau-Brunswick qui, jusque-là, avait fait partie de la Nouvelle-Écosse. Plusieurs d'entre eux s'installèrent en bordure du fleuve Saint-Jean; ils défrichèrent les forêts et fondèrent les communautés qu'on y trouve encore aujourd'hui. La devise du Nouveau-Brunswick, *Spem Reduxit*, signifie « l'espoir renaît », et elle incarne la confiance des nouveaux arrivants en un avenir meilleur. Suivez les loyalistes sur le Circuit du bas Saint-Jean pour découvrir les vies des fondateurs de la province.

# THE LOYALIST ROUTE

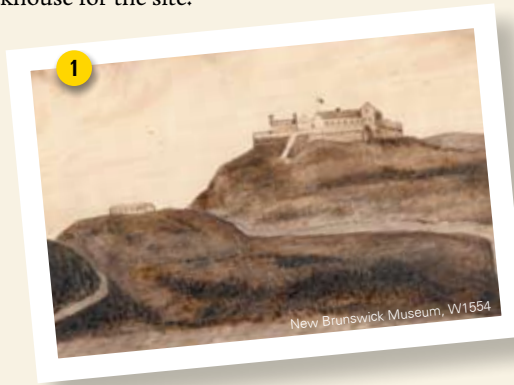
## LA ROUTE DES LOYALISTES

### 1 Fort Howe National Historic Site, Magazine Street (North), Saint John

Fort Howe was built in 1777 by the British to protect access to the St. John River. Major Guilford Studholme, was sent from Halifax with a pre-fabricated blockhouse for the site.

By 1783, when the Loyalists arrived, Fort Howe held within its outer wall eight cannons, barracks for 100 men, and two additional blockhouses.

With time, its military purpose was diminished, and Fort Howe became a storage and distribution point for food and supplies for the refugees. Two years later, the City of Saint John was created by Royal Charter, and the Fort became the City's police station and gaol. It is said that Major Studholme retired to a farm upriver, where his ghost is sometimes reported to be seen galloping along the highway with his strongbox of gold under one arm.



### 1 Le lieu historique national du fort Howe, rue Magazine Nord, Saint John

Le fort Howe fut érigé en 1777 par les forces britanniques pour protéger l'embouchure du fleuve Saint-Jean. Le major Guilford Studholme y apporta, depuis Halifax, un blockhaus préfabriqué spécifiquement pour cet emplacement. À l'arrivée des loyalistes, en 1783, les contre-murs du fort abritaient huit canons, des baraques en bois pouvant accueillir cent hommes et deux blockhaus supplémentaires.

La fonction militaire du fort Howe perdit de son importance au fil du temps, et celui-ci servit d'entrepôt et de point de distribution des denrées et des fournitures pour les réfugiés loyalistes. En 1785, la ville de Saint John était incorporée en vertu d'une charte royale, et le fort devint le poste de police et la prison de la nouvelle ville. On raconte que le major Studholme aurait pris sa retraite sur une ferme en amont du fleuve. La légende veut que les soirs de brouillard, on puisse apercevoir son fantôme galoper le long de l'autoroute, un coffre-fort rempli d'or sous le bras.

### 2 Loyalist House, 120 Union Street, Uptown Saint John

The Loyalists built more than 1,500 dwellings in Saint John by the winter of 1783, but none of these structures survived the ravages of time and the city's many fires. This Georgian-style house, built between 1811 and 1817 by New York Loyalist David Daniel Merritt, is one of the oldest buildings in Saint John. It is an example of the more substantial homes built to replicate the sort of house the Loyalists left behind. The Merritt family lived in this house for over 150 years.

### 4 Trinity Anglican Church, 115 Charlotte Street, Uptown Saint John

Trinity Anglican Church was the first "Parish Church" established by the Loyalists on their arrival in 1783. Construction of the present church building began in 1879, after the disastrous Saint John Fire of 1877 had destroyed Old Trinity and much of the City. The church still houses the Royal Coat of Arms, removed from Boston to prevent it from falling into Rebel hands, and brought to Saint John by the Loyalist Edward Winslow.

### 2 La maison loyaliste, 120, rue Union, au centre-ville de Saint John

À l'hiver 1783, les loyalistes avaient déjà construit au-delà de 1 500 habitations dans le centre-ville de Saint John. Malheureusement, aucune d'entre elles n'a survécu aux ravages du temps ni aux multiples incendies qu'a connus la ville. Bâtie entre 1811 et 1817 par le loyaliste new-yorkais David Daniel Merritt, cette demeure d'inspiration géorgienne est le plus ancien édifice de la municipalité. Il s'agit d'un excellent exemple de reproduction des maisons plus opulentes de l'héritage loyaliste. La famille Merritt y a habité pendant plus de 150 ans.

### 4 Église anglicane Trinity, 115, rue Charlotte, au centre-ville de Saint John

L'église anglicane Trinity est la toute première église paroissiale fondée par les loyalistes à leur arrivée, en 1783. La construction de l'église actuelle débuta en 1879 à la suite de l'incendie 1877 qui détruisit la plus grande partie de la ville de Saint John, y compris l'ancienne église Trinity. Celle-ci héberge toujours les armoiries royales que le loyaliste Edward Winslow sortit de Boston pour éviter qu'elles ne tombent aux mains des rebelles.

# THE LOYALIST ROUTE

## LA ROUTE DES LOYALISTES

### 8 Hardings Point, At the Westfield Ferry Crossing

Sergeant Benjamin Bunnell, the original Loyalist grantee here, was a member of Benedict Arnold's American Legion. When Arnold changed sides, the one criterion for joining his Loyalist regiment was to be a deserter from George Washington's Continental Army. The present building on the site dates from 1785. The building is part of Hardings Point Campground and is open to the public.

### 8 Hardings Point, à la descente du bac de Westfield

Le sergent Benjamin Bunnell, le loyaliste originalement titulaire de ces terres, était membre de la Légion américaine de Benedict Arnold. Lorsque Arnold changea de côté, la seule condition pour s'engager dans les rangs de son régiment loyaliste était d'être déserteur de l'Armée continentale de George Washington. Le bâtiment qui se trouve sur ce site remonte à 1785; il fait aujourd'hui partie du terrain de camping de Hardings Point, et il est ouvert au public.

### 9 Mount Hope Farm Provincial Historic Site

690 Nerepis Road

This house was built by Henry Nase who rose in rank from private soldier to Regimental Sergeant Major in the Kings American Regiment, and was commissioned an Ensign at the end of the war. Sent to the St. John River as part of an advance group, he was charged with securing good land and building a home for his Major, John Coffin. He lived in a log cabin near Woodsmans Point before constructing this home in 1786.



### 9 Le lieu historique national de la ferme de Mount Hope 690, route Nerepis

Cette maison fut construite par Henry Nase. De simple soldat, Nase s'éleva au rang d'adjudant-chef du régiment américain de la Couronne, et il fut même nommé sous-lieutenant à la fin de la guerre. Il avait été envoyé sur le fleuve Saint-Jean avec un groupe d'éclaireurs, chargé de trouver de bonnes terres et d'y construire la maison de son supérieur, le major John Coffin. Nase vécut dans une cabane en bois rond près de la pointe Woodman jusqu'à ce qu'il construise cette demeure, en 1786.

### 12 St. Stephen's Anglican Church, Route 102, Queenstown

St. Stephen's Anglican Church is the resting place of Colonel Richard Hewlett of DeLancey's Brigade, who commanded a battalion on Long Island throughout the American Revolutionary War and was responsible for bringing the Loyalist regiments to this area. His house stands next door to the church. Hewlett's nostalgia for home is evident in the names he gave to his new surroundings. His house overlooks Long Island. He named the area the Parish of Hampstead and called the larger region Queens County. Colonel Hewlett had left his home in Hampstead, Queens County, Long Island, New York, for life here as an exile.



### 12 L'église anglicane de St. Stephen, Route 102, Queenstown

C'est dans l'église anglicane de St. Stephen que repose le colonel Richard Hewlett de la brigade DeLancey, qui fut aux commandes d'un bataillon à Long Island pour toute la durée de la Révolution américaine; c'est lui qui a emmené divers régiments loyalistes dans la région. Sa maison est située aux côtés de l'église. La nostalgie de Hewlett pour son pays d'origine est très perceptible dans la nomenclature de son nouvel environnement : sa demeure surplombe les plaines de Long Island, dans la paroisse de Hampstead, située dans le comté de Queens. Le colonel Hewlett s'était exilé en laissant derrière lui sa demeure à Hampstead, dans le comté de Queens à Long Island, dans l'état de New York.

# THE LOYALIST ROUTE

## LA ROUTE DES LOYALISTES

### 14 The Village of Gagetown, Rotary Park Landing, Front Street

James Peters, a native of Hampstead, Long Island, was one of the agents hired to locate suitable areas for Loyalist land grants. Although there were perhaps 250 “Planters” in the area – settlers and descendants of settlers from Massachusetts who had come here in the 1760s – Peters concluded that Gagetown held promise as a Loyalist refuge. He recommended it, named the village after the British Commander-in-Chief General Gage and took a grant here himself. A good starting point for exploring the rich Loyalist history of Gagetown is Rotary Park Landing at the end of Front Street, where a sign maps the village’s heritage buildings.

### 18 Fort Hughes Blockhouse, Hazen Park, Oromocto

This is a reconstruction of the original blockhouse built in 1781 to keep an eye on the Planter community of Maugerville up river – who had changed sides more than once since hostilities began in 1775 – and to make sure they didn’t change their minds again. The fort was also a way station along the route from Saint John to Quebec, and protected a masting operation. The Royal Navy needed masts very badly and New Brunswick was one of the few places in the world with white pine big enough for ship masts.

### 19 Loyalist Encampment and Cemetery, Morrell Park, Waterloo Row, Fredericton

When the Loyalists whose grants were near Fredericton arrived in the Fall Fleet of 1783, many immediately came upriver to their new land, hoping to prepare for spring planting. An early winter found most still living in tents. They suffered greatly from cold and hunger. Just past the baseball diamond, along the Salamanca walking trail is a secluded cemetery: the final resting place of Loyalists who did not survive the hardship of that first winter encampment. One child of the Ingraham family later recalled her mother keeping them from freezing on cold nights by warming a wooden board near the fire and placing it, in turns, against each child’s legs.

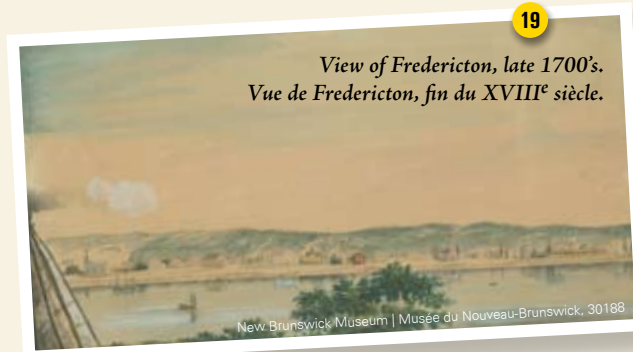
### 14 Le village de Gagetown, débarcadère du parc Rotary, rue Front

James Peters, originaire de Hampstead, Long Island, fut l’un des éclaireurs engagés pour trouver des terres acceptables pour les loyalistes. Bien qu’il y ait eu environ 250 « Planters » dans la région (les descendants des colons du Massachusetts, arrivés dans les années 1760), Peters décida que Gagetown serait un refuge approprié pour les loyalistes. Il recommanda donc la région et s’y installa lui-même. Commencez l’exploration de la riche histoire loyaliste du village par le débarcadère du parc Rotary, où vous trouverez une carte des édifices historiques des environs.

### 18 Le blockhaus du fort Hughes, parc Hazen, Oromocto

Il s’agit d’une reconstitution du blockhaus originalement construit en 1781 pour assurer la surveillance de la communauté des Planters de Maugerville, en amont du fleuve. Ceux-ci avaient changé d’allégeance à plusieurs reprises depuis le début des hostilités en 1775, et la Couronne voulait s’assurer une fois pour toutes qu’ils ne changeraient plus d’avis. Le fort servait également de halte sur la longue route de Saint John à Québec. Enfin, il protégeait une fabrique de mâtures – la Marine royale avait désespérément besoin de mâts et le Nouveau-Brunswick était l’un des rares endroits au monde où les pins étaient suffisamment hauts pour construire des mâts de navires.

19



New Brunswick Museum | Musée du Nouveau-Brunswick. 30188

### 19 Le campement et le cimetière des loyalistes, parc Morrell, rangée Waterloo, Fredericton

Plusieurs des loyalistes arrivés à Fredericton avec la flotte de l’automne 1783 prirent immédiatement possession de leurs terres, en amont du fleuve, pour préparer les champs aux semences du printemps. Mais l’hiver fut hâtif cette année-là : bon nombre d’entre eux vivaient toujours dans des tentes et souffrirent de froid et de faim. Le long du sentier de randonnée de Salamanca, tout près du terrain de baseball, vous trouverez un petit cimetière isolé. C’est là que reposent les loyalistes qui ne survécurent pas aux durs aléas de ce premier hiver. Une descendante de la famille Ingraham raconta plus tard que sa mère avait protégé ses enfants du froid en posant, tour à tour, des planches de bois chauffées dans la braise contre leurs jambes.

# THE LOYALIST ROUTE

## LA ROUTE DES LOYALISTES

### 21 Old Burial Ground, Brunswick and Carleton Streets, Downtown Fredericton

Fredericton, as the province's capital, rapidly became an important Loyalist centre, and many of the more prominent citizens are buried here. Captain John Saunders, a scion of one of Virginia's wealthiest families, served with the Queens Rangers, and became the Chief Justice of New Brunswick in 1822. Two of his houses remain in Fredericton at 752 King Street and 177 University Avenue. Less aristocratic was Lieutenant Samuel Denny Street, a Loyalist officer who became an outspoken activist, abolitionist and campaigner for the "common man".

### 22 York-Sunbury Museum, Officers' Square, King and Regent Streets, Downtown Fredericton

Located in Downtown Fredericton's Historic Garrison District, the Museum has an extensive exhibit on Loyalist settlement in New Brunswick. The Garrison District buildings reflect Fredericton's military role from the Loyalists' arrival to the late 1800s.

### 24 Kings Landing Historical Settlement: "History, well told", Exit #253 of the Trans-Canada Highway, 20 minutes west of Fredericton

This international award winning living history museum uses an assemblage of more than two dozen original buildings furnished from the Loyalist period and later to depict life along the St. John from the late 1700's to the early 20<sup>th</sup> century. Its eight original Loyalist family homes – and other buildings such as Chief Justice Saunders' elegant outhouse – provide visitors with a vivid sense of the everyday life of the Loyalists.

### 21 L'ancien cimetière loyaliste, au coin des rues Carleton et Brunswick, au centre-ville de Fredericton

Fredericton, la capitale provinciale, devint rapidement un haut lieu d'activité loyaliste où plusieurs des citoyens les plus en vue élurent domicile. Le capitaine John Saunders du régiment des Queen's Rangers, héritier de l'une des familles les plus fortunées de la Virginie, fut admis Juge en chef du Nouveau-Brunswick en 1822. Deux de ses maisons existent toujours à Fredericton : l'une située au 752, rue King et l'autre, au 177, avenue University. Un autre personnage historique – quoique moins aristocratique – ayant marqué cet endroit est le lieutenant Samuel Denny Street, un officier britannique devenu activiste et abolitionniste qui fit campagne en faveur de « l'homme du commun ».

### 22 Musée York-Sunbury, Place des Officiers, au coin des rues King et Regent au centre-ville de Fredericton

Situé en plein cœur du Quartier historique de la Garrison, au centre-ville de Fredericton, ce musée présente une exposition exhaustive sur les colonies loyalistes du Nouveau-Brunswick. Les édifices du Quartier de la Garrison témoignent du rôle militaire de la ville de Fredericton depuis l'arrivée des loyalistes jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

### 24 Village historique de Kings Landing : Une histoire épique, sortie n° 253 de la transcanadienne, à 20 minutes à l'ouest de Fredericton

Ce musée vivant est reconnu internationalement et lauréat de nombreux prix. Avec plus de 24 bâtisses meublées comme à l'ère loyaliste, le site brosse un portrait réaliste de la vie sur les berges du fleuve Saint-Jean depuis la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle. Huit maisons loyalistes d'époque et de multiples autres édifices inusités – tel l'élégant cabinet d'aisance extérieur du juge Saunders – recréent pour les visiteurs un parcours animé de la vie quotidienne des loyalistes d'un temps passé.

